

# 2010

## Passenger radial tyres

| Osobné radiálne pneumatiky | Pkw - Radialreifen | Легковые радиальные автошины |





- >> If you want your personal car to be really personal, choose tyres which best impersonate your individual needs and preferences. We have prepared for you a wide range of tyres with emphasis on driving comfort, high performance, long life and maximum safety throughout the year and in any weather. Because we take it personally.
- >> Ak chcete, aby vaše osobné auto bolo skutočne osobné, vyberte mu pneumatiky, ktoré najlepšie zosobnia vaše individuálne potreby a preferencie. Máme pre vás širokú ponuku pneumatík s dôrazom na dokonalý jazdný komfort, vysoký výkon, dlhú životnosť a maximálnu bezpečnosť počas celého roka a za každého počasia. Berieme to totiž osobne.
- >> Wenn Sie Ihr Auto als etwas Persönliches sehen, dann wählen Sie eine Bereifung, die Ihren individuellen Bedürfnissen und Präferenzen am besten entspricht. Wir stellen Ihnen eine breite Palette verschiedener Reifen zur Verfügung und garantieren hervorragenden Fahrkomfort, hohe Leistung, lange Lebensdauer sowie maximale Sicherheit. Und das bei jedem Wetter. Weil wir es persönlich nehmen.
- >> Если Вы хотите, чтобы Ваш легковой автомобиль был действительно неповторимым, выберите для него автошины, которые лучше всего будут соответствовать Вашим личным потребностям и предпочтениям. Мы предлагаем Вашему вниманию действительно широкий выбор автошин, предоставляющих максимальный ездовой комфорт, обладающих повышенной мощностью, продолжительным сроком службы и обеспечивающих максимальную безопасность на дорогах в любое время года и при любых погодных условиях. То есть, только самое наилучшее.



MP 16  
**STELLA 2**



**NEW NEW NEW**

- >> New summer tyres for small and lower-medium class cars. Compared to its predecessor MP15, the asymmetrical tread MP16 brings improved properties in the area of life, safety and comfort. Reduced noise level improves comfort, new design, material mixture and configuration enables longer life. The tyre design is based on new technology – VOC FREE preparation of environmentally friendly silica tread mixture with very low rolling resistance and high adhesion to dry and wet road surfaces.
- >> Nové letné pneumatiky pre automobily malej a nižšej strednej triedy. Asymetrický typ dezénu MP 16 v porovnaní s predchodcom MP15 má posilnené vlastnosti v oblasti životnosti, bezpečnosti jazdy a komfortu. Znížením hladiny hluku je zvýšený komfort, novým tvarom, zmesou a konfiguráciou je dosiahnutá vyššia životnosť. V plášti je použitá nová technológia - VOC FREE - prípravy ekologickej silikovej behúňovej zmesi s veľmi nízkym valivým odporom a vysokou adhéziou k suchej a mokrej vozovke.
- >> Neuer Sommerreifen für Kleinwagen und untere Mittelklasse. Das asymmetrische Reifenprofil wurde im Vergleich zum Vorgänger MP 15 besonders hinsichtlich Lebensdauer, Fahrsicherheit sowie Komfort verbessert. Durch den Einsatz neuer VOC FREE Technologie wurde eine besonders umweltfreundliche Silika-Mischung für die Lauffläche entwickelt, mit sehr niedrigem Rollwiderstand sowie hoher Haftfähigkeit auf trockener und nasser Fahrbahnoberfläche.
- >> Новые летние шины для автомобилей малого и нижнего среднего класса. Асимметрический рисунок протектора MP 16, по сравнению со своим предшественником MP15, обеспечивает оптимальное сочетание таких свойств шины, как долговечность, безопасность и комфортабельность. Благодаря снижению уровня шумности шины повышается ее комфортабельность, а благодаря применению новой смеси, новому профилю и новой конфигурации блоков рисунка протектора достигается более продолжительный срок службы. При производстве автошины была использована новая технология VOC FREE (BOЦ ФРЕЕ) изготовления экологической протекторной смеси на кремниевой основе с очень низким коэффициентом сопротивления качению и высоким уровнем сцепления с сухим и мокрым покрытием.



MP 46  
**HECTORRA 2**



**NEW NEW NEW**

- >> Second generation of summer high-speed asymmetric tyre designated for operation of passenger vehicles at the most demanding segment of tyres – ULTRA HIGH PERFORMANCE. In comparison to its predecessor MP 45, asymmetrically oriented tread pattern of modern concept provides significantly improved handling and safety on wet and dry surfaces. Design of tread pattern is innovative in order to maximally reduce risk of so called whistling effect as one of sources of aerodynamic noise of tread pattern.
- >> Druhá generácia letného vysokorychlostného asymetrického plášťa, určeného pre prevádzku osobných automobilov v najnáročnejšom segmente plášťov – ULTRA HIGH PERFORMANCE. Asymetricky orientovaný typ dezénu modernej koncepcie poskytuje voči svojmu predchodcovi MP 45 výrazne lepšiu ovládateľnosť a bezpečnosť na suchom a mokrom povrchu. Dizajn dezénu je riešený inovatívne, tak aby sa v čo najvyššej miere znížilo riziko vzniku tzv. píšťalového efektu ako jedného zo zdrojov generovania aerodynamického hluku dezénu plášťa.
- >> Der MP 46 Hectorra 2 gehört zur zweiten Generation asymmetrischer Hochgeschwindigkeits-Sommerreifen für stark motorisierte Fahrzeuge der Ober- und Luxusklasse im Ultra-High Performance Segment. Das moderne asymmetrische Profil wurde gegenüber dem Vorgänger MP 45 vor allem auf Sicherheit, Kurvenstabilität und Handling optimiert. Das innovative Design des Profils maximiert den Fahrkomfort durch aktive Verringerung von aerodynamischen Geräuschen.
- >> Второе поколение летней высокоскоростной асимметричной автопокрышки, предназначенной для легковых автомобилей в самом тяжелом сегменте автопокрышек – ULTRA HIGH PERFORMANCE. Асимметрически направленный тип рисунка протектора современной концепции предоставляет по сравнению со своим предшественником MP 45 более лучшую управляемость и безопасность на сухом и мокром дорожном полотне. Инновация дизайна рисунка протектора проведена так, чтобы как можно в большей мере снизить риск возникновения так называемого "эффекта пищалки", одного из источников возникновения аэродинамического шума рисунка протектора.



MP 44  
**ELITE 3**



**NEW NEW NEW**

- >> This is an innovation for 2010 summer season. It is a HIGH PERFORMANCE tyre for medium (D-Segment) and large size (E-Segment) cars. Asymmetric tread pattern – Comparing to previous MP 42 Elite 2, the MP 44 Elite 3 tyre has a higher comfort, longer lifetime and an improved manoeuvrability and safety on both wet as well as dry surfaces. The MP 44 Elite 3 tyre is designed for medium (D-Segment) and large size (E-Segment) cars. It ensures high adhesion during car handling and shorter braking distances on both wet as well as dry roads.
- >> Novinka pre letnú sezónu 2010 v segmente vysoko-výkonových HIGH PERFORMANCE pneumatík pre automobily strednej a vyššej strednej triedy automobilov. Asymetrický dezén MP 44 Elite 3 v porovnaní s predchodcom MP 42 Elite 2 má posilnené vlastnosti v oblasti ovládateľnosti, bezpečnosti jazdy na mokrom a suchom povrchu, komfortu a životnosti. Pneumatika MP 44 Elite 3 je určená pre automobily strednej a vyššej strednej triedy, zabezpečuje dosahovanie kratších brzdných dráh na mokrych a suchých vozovkách a vysokú príľnavosť pri handlingu – ovládaní vozidla.
- >> Eine Neuheit für die Sommersaison 2010 im Bereich der Hochleistungsreifen HIGH PERFORMANCE für Fahrzeuge der Mittel- und der höheren Mittelklasse. Das asymmetrische Laufflächenmuster des MP 44 Elite 3 zeichnet sich im Vergleich zu seinem Vorgänger MP 42 Elite 2 durch verstärkte Eigenschaften im Bereich der Steuerbarkeit, der Fahrsicherheit auf nassen und trockenen Oberflächen, des Komforts und sowie Lebensdauer aus. Der Reifen MP 44 Elite 3 ist für Fahrzeuge der Mittel- und der höheren Mittelklasse bestimmt, er sorgt für Erreichen von kürzeren Bremswegen auf nassen und trockenen Straßen sowie für hohe Haftfähigkeit beim Handling - der Fahrzeugsteuerung.
- >> Новинка для летнего сезона 2010 в сегменте высокоскоростных HIGH PERFORMANCE автошин для автомобилей среднего и выше-среднего класса. Асимметрический рисунок протектора – По сравнению со своим предшественником, MP 42 Elite 2, рисунок протектора MP 44 Elite 3 отличается улучшенными характеристиками с точки зрения управляемости, безопасности езды на мокром и сухом покрытии, комфортности и продолжительности срока службы. Автошина MP 44 Elite 3 отличается укороченным тормозным путем на мокром и сухом покрытии, а также более высоким уровнем управляемости.



MP 21  
**OMKA**



MP 12



MP 15  
**STELLA**



MP 42  
**ELITE 2**



MP 43  
**AQUILLA EVO**



MP 46  
**HECTORRA 2**



MP 61  
**ADHessa EVO**



**Summer tyres**  
Letné pneumatiky / Sommerreifen  
Летние автошины



**All season tyres**  
Celoročné pneumatiky / Ganzjahresreifen /  
Всесезонные автошины



**Tyre passed winter traction test in accordance with ASTM F-1805**  
Pneumatika prešla zimný záberový testom v zmysle ASTM F-1805 / Wintergriptest gemäß ASTM F-1805 bestanden / Шина прошла тяговые зимние испытания в соответствии с АСТМ ф-1805

Altitude  
Nadmorská výška  
Höhe über Meeresspiegel  
Высота над уровнем моря

### Central European conditions & Alpine conditions

Stredoeurópske podmienky a Vysokohorské podmienky  
Mitteleuropäische Bedingungen und Hochgebirgsbedingungen  
Среднеевропейские условия и Высокогорные условия

### Hard Nordic conditions

Tvrde severské podmienky  
Harte nordische Bedingungen  
Суровые северные условия

MP 52  
NORDICCA BASIC

MP 59  
NORDICCA

MP 57  
SIBIR

MP 56  
SIBIR

MP 53  
SILIKA 2

MP 51  
SIBIR 2

Overlay of snow / Snehové pokrytie / Schneehöhe / Снежное покрытие

**MP 59 NORDICCA**



**auto motor sport** RECOMMENDED

- >> New generation of winter tyres for passenger vehicles is solved by asymmetric tread pattern, which is a result of the search for optimum shape taking into consideration complex requirements of HIGH PERFORMANCE winter tyre designated for the conditions of continental Europe. In comparison to its predecessor, the MP 59 tyre was developed with stronger emphasis on safety of drive in the most demanding conditions, balanced performance on various types of surfaces as well as maximum comfort and pleasure of drive.
- >> Nová generácia zimných plášťov pre osobné automobily je riešená v asymetrickom prevedení dezénu ako výsledok hľadania optimálneho tvaru zohľadňujúceho komplexné požiadavky kladené na vysokovýkonný HIGH PERFORMANCE zimný plášť jazdiaci v podmienkach kontinentálnej Európy. Plášť MP 59 je vyvinutý voči svojmu predchodcovi s ešte väčším dôrazom na bezpečnosť pri podávaní hraničných výkonov na rôznych druhoch povrchov. Zabezpečí maximálny komfort a pôžitok z jazdy.
- >> Neuer High Performance Winterreifen mit asymmetrischem Profil für stark motorisierte Fahrzeuge der Ober- und Luxusklasse. Besonders verbessert wurde in den Bereichen Sicherheit in Grenzsituationen, gleichmäßige Leistung auf allen Oberflächen sowie maximale Sicherheit in den harten Winterbedingungen Kontinentaleuropas.
- >> Шина представляет собой новое поколение зимних автопокрышек для легковых автомобилей. Разработано в асимметрическом исполнении рисунка протектора, как результат поиска оптимальной формы, учитывающей комплексные требования, предъявляемые к высокоскоростной HIGH PERFORMANCE зимней автопокрышке, применяемой в условиях континентальной Европы. По сравнению со своей предшественницей автопокрышка MP59 разработана с еще большим упором на безопасность при езде на предельных скоростях, равномерный пробег на различных видах покрытий, а также для обеспечения максимального комфорта и удовольствия во время поездки.

**MP 52 NORDICCA BASIC**



**ADAC** RECOMMENDED 10/2008

- >> New winter tyres for compact (C-Segment) and medium (D-Segment) size cars. Directional tread pattern together with state-of-the-art design and production technologies guarantee excellent characteristics of the tyre. During design an extraordinary effort was focused on traction capabilities of the tread. Comparing to previous MP 55 and MP 56 tyres, this tread is better adapted for wet surfaces with an improved traction on both snow as well as icy roads. The new tyre is designed for Central European and alpine winter conditions.
- >> Nové zimné pneumatiky v segmente osobných pneumatík pre automobily malej a strednej triedy. Smerový typ dezénu, spolu s najnovšími technológiami použitými pri vývoji a výrobe sú zárukou excelentných vlastností pneumatiky. Obzvlášť vysoký dôraz sa pri vývoji kládol na záberové vlastnosti dezénu. Voči jej predchodcom MP 55 a MP 56 je dezén viac prispôsobený na mokrú vozovku, so zvýšeným záberom na zasneženej a zľadovatelej vozovke. Nový dezén je určený do stredoeurópskych a Alpských podmienok zimy.
- >> Neuer PKW Winterreifen für Kleinfahrzeuge und Fahrzeuge der Mittelklasse. Das laufrichtungsgebundene Reifenprofil in Verbindung mit den neuesten bei Entwicklung sowie Produktion verwendeten Technologien, stellt eine Garantie für exzellente Reifeneigenschaften dar. Bei der Entwicklung wurde besonders großer Wert auf die Griffigkeitseigenschaften des Profils gelegt. Im Vergleich mit seinen Vorgängern, MP 55 sowie MP 56 ist das Profil besser für nasse Straßen geeignet, mit erhöhter Griffigkeit auf verschneiten und vereisten Straßen. Dieses neue Reifenprofil ist sowohl für mitteleuropäische als auch alpine Winterbedingungen bestimmt.
- >> Новые зимние автошины из сегмента легковых автошин для автомобилей среднего и малого класса. Направленная конфигурация рисунка протектора в совокупности с новейшими технологиями, использованными в процессе их разработки и производства, являются надежной гарантией превосходных ездовых качеств автошины. При разработке новой автошины особенно большое внимание было уделено сцепным характеристикам протектора. По сравнению со своими предшественницами, MP 55 и MP 56, новые зимние шины более приспособлены к езде по мокрому покрытию, отличаются повышенной проходимостью по снегу и обледенелой дороге. Новый рисунок протектора предназначен для среднеевропейских и альпийских условий зимы.

**MP 53 SILIKA 2**



- >> New winter tyre with rich directional siping of the tread without the use of studs. It is recommended for use in town, on first class roads and on motorways especially in northern parts of Russia, Ukraine, the CIS and the Baltic states.
- >> Nová zimná pneumatika s bohatým lamelovaním smerového typu dezénu bez použitia nastreľovacích hrotov je doporučená pre použitie v mestskej, regionálnej a diaľničnej premávke obzvlášť v severských oblastiach Ruska, Ukrajiny, SNS a Baltických krajín.
- >> Der neue Winterreifen mit stark ausgeprägter Lamellierung. Das spikelose, laufrichtungsgebundene Profil wurde für den Stadt-, Regional- und Autobahnverkehr entwickelt. Der Reifen zeigt beste Wintereigenschaften und ist besonders geeignet für den Einsatz in den nördlichen Gebieten von Russland, Ukraine, GUS (Gemeinschaft der unabhängigen Staaten) und den baltischen Ländern.
- >> Новая зимняя шина с направленным рисунком, с большим количеством ламелей и без шипов противоскольжения рекомендуется для эксплуатации в городских условиях, на региональных дорогах, на автомагистралях, и, главным образом, в северных областях России, Украины, СНГ и стран Прибалтики.

**MP 51 SIBIR 2 M+S**



**MP 56 SIBIR M+S**



**MP 57 SIBIR M+S**



Winter non-studdable tyres  
Zimné nehrotovateľné  
Winterreifen – nicht bespikierbar  
Зимние автошины без возможности ошиповки

**MP 52 Nordicca Basic M+S**  
**MP 59 Nordicca M+S**  
**MP 53 Silika 2 M+S**

Winter nordic studdable tyres  
Zimné hrotovateľné  
Winterreifen – bespikierbar  
Зимние автошины с возможностью ошиповки

**MP 51 SIBIR 2 M+S**  
**MP 56 SIBIR M+S**  
**MP 57 SIBIR M+S**

**Winter tyres**  
Zimné pneumatiky / Winterreifen / Зимние автошины с возможностью ошиповки

**Tyre passed winter traction test in accordance with ASTM F-1805**  
Pneumatika prešla zimný záberovým testom v zmysle ASTM F-1805 / Der Wintergriptest gemäß ASTM F-1805 bestanden / Шина прошла тяговые зимние испытания в соответствии с АСТМ Ф-1805

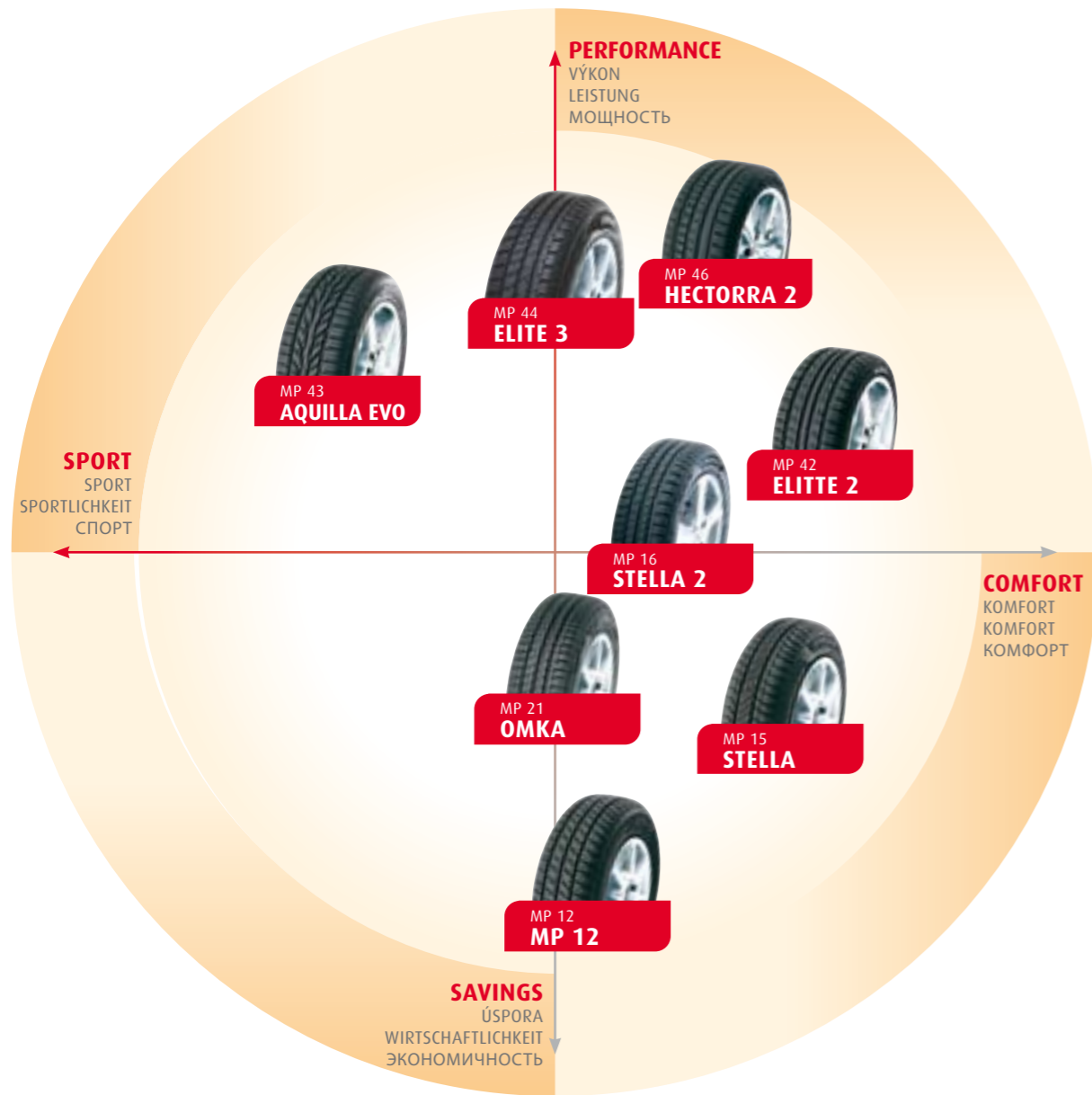
**Winter tyres**  
Zimné pneumatiky / Winterreifen / Зимние автошины

**Mud + snow**  
Blato + sneh / Matsch + Schnee / Болото + снег

**Tyre without use of high aromatic oils in tread area**  
Pneumatika bez použitia vysoko aromatických olejov v behúlovej časti / Reifen ohne Gebrauch von hocharomatischen Ölen im Laufstreifen / Шина изготовлена без использования высокоароматического масла

## Segmentation of summer tyres

Segmentácia letných pneumatík / Klassifizierung Sommerreifen / Серментация



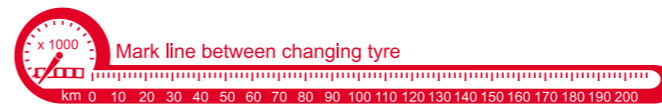
## Load and speed index

Index nosnosti a rýchlosti / Tragfähigkeits- und Geschwindigkeitsindex / Индексы грузоподъемности и скорости

LI	kg	lbs	LI	kg	lbs	LI	kg	lbs	SI	km/h	mph
70	335	737	81	462	1019	92	630	1389	P	150	93
71	345	759	82	475	1047	93	650	1433	Q	160	99
72	355	781	83	487	1074	94	670	1477	R	170	106
73	365	803	84	500	1102	95	690	1521	S	180	112
74	375	827	85	515	1135	96	710	1565	T	190	118
75	387	853	86	530	1168	97	730	1609	U	200	124
76	400	882	87	545	1201	98	750	1653	H	210	130
77	412	908	88	560	1235	99	775	1709	V	240	149
78	425	937	89	580	1279	100	800	1764	W	270	168
79	437	963	90	600	1323	101	825	1819	Y	300	186
80	450	992	91	615	1356	102	850	1874			

## Mileometer

Kilometrovník / Kilometerzeichen / Указатель километража



- >> A new informational indicator on the sidewall of the tyre, thanks to which a customer knows exactly how many kilometres he has covered also after changing the tyres several times.
- >> Nový informačný prvok na bočnici pneumatiky. Zákazník prostredníctvom neho vie bezpečne určiť koľko kilometrov najazdil na svojich pneumatikách i pri viacerých prezúvaniach.
- >> Neues Informations-Element - darauf notieren Sie beim Reifenwechsel die Kilometerleistung während der Saison gemäß Tachostand.
- >> Новый информационный элемент на боковине автошины. С его помощью заказчик может точно определить, сколько километров он уже отъездил на своих автошинах, даже после нескольких «переобуваний».

## Position of the tyre

Pozícia pneumatiky / Reifenposition / Позиция автошины



- >> A new informational indicator on the sidewall of the tyre, thanks to which a customer knows precise position of every tyre on a vehicle when re-putting tyres, thus achieving more balanced wear of tyres.
- >> Nový informačný prvok na bočnici pneumatiky. Vďaka nemu zákazník pozná pozíciu každej pneumatiky na aute pri opätovnom obúvaní a dosahuje rovnomernejšie opotrebovanie plášťov.
- >> Die Stelle, an der die genaue Reifenlage position markiert wird.
- >> Новый информационный элемент на боковине автошины. Благодаря ему заказчик знает, где установить шину на автомобиле при повторном обувании и достигает более равномерного износа автопокрышек.







- >> In 2003, the Matador company certified the Quality Management System for the development and production of passenger car and truck tyres according to ISO/TS 16949:2002 which sets up specific requirements for the use of ISO 9001:2000 in organizations utilizing serial production in the automotive industry. In 1996, the Matador company certified the Environmental Management System in accordance with the ISO 14001 from the Det Norske Veritas company.
- >> V roku 2003 spoločnosť Matador certifikovala systém manažérstva kvality vývoja a výroby plášťov pre osobné a nákladné automobily podľa technickej špecifikácie ISO/TS 16949:2002 pre zvláštne požiadavky používania ISO 9001:2000 v organizáciách zabezpečujúcich sériovú výrobu v automobilovom priemysle. V roku 1996 spoločnosť Matador certifikovala systém environmentálneho manažérstva (EMS) podľa normy ISO 14001 od spoločnosti Det Norske Veritas.
- >> E.M.S. Zertifikat (Environmental Management System Certificate) von DET NORSKE VERITAS nach ISO 14001 (Gesamtproduktion). Zertifiziertes Qualitätssystem nach ISO 9001 (Gesamtproduktion) von DET NORSKE VERITAS. ISO/TS 16949 Zertifikat von DET NORSKE VERITAS. ISO 9001 - Zertifikat vom TÜV Bayern Sachsen für Transportbänder, Schläuche und technischem Gummi.
- >> В 2003 году компания Матадор сертифицировала систему управления качеством развития и производства шин для легковых и грузовых автомобилей в соответствии с техническими требованиями ISO/TS16949:2002 в части особых требований к применению ISO 9001:2000 для предприятий, производящих серийную продукцию в автомобильной промышленности. В 1996 году компания Матадор была сертифицирована в системе охраны окружающей среды (EMS) в соответствии со стандартом ISO 14001 в компании Det Norske Veritas.



**CONTINENTAL MATADOR RUBBER**

Terézie Vansovej 1054  
020 01 Púchov  
Slovak Republic  
tel.: +421 (042) 461 30 50  
fax: +421 (042) 461 33 65  
info.matador@matador.sk

Actual contacts for dealers in the world: [www.matador.sk/dealers](http://www.matador.sk/dealers)

[www.matador.sk](http://www.matador.sk)

